

## Anmeldung | Application

Kontaktanschrift (bitte vollständig) / Your complete address, please:  
Vor- und Zuname / Pre and surname:

An den  
Förderverein Theatertage am See e.V.  
Bodensee-Schule Sankt Martin  
Postfach 1280  
D-88002 Friedrichshafen  
Zeisigweg 1  
D-88045 Friedrichshafen

Street:  
Postcode: City:  
Country:  
Telefon:  
E-Mail:

**Wir bewerben uns für die Teilnahme an den Theatertagen des Jahres 20\_\_\_\_.**

**Die Teilnahmebedingungen werden anerkannt.**

**We apply for the participation at the theatertage of the year 20\_\_. The participation conditions will be accepted.**

- Name der Spielgruppe, wie er ausgedruckt werden soll:  
Name of the group (how supposed to be printed):

---

---

- URL/Homepage der Spielgruppe | Homepage:

---

- Wir möchten mit folgendem Spiel teilnehmen, für das wir die Aufführungsrechte besitzen:  
We would like to participate with the following play for which we do have the permission to perform:

- Titel des Spiels | Title:

---

- Autor|in | Author:

---

- Inszeniert von (Regie) | Directed by:

---

- Premiere (Datum) | First night (date):

---

- Es handelt sich bei den Theatertagen um die (wieviele):\_\_\_\_ Aufführung. | At the Festival, we ar performing our play for the\_\_\_\_time.

- Dauer der Aufführung (ohne Pause)\_\_\_\_Minuten (bitte exakte Angabe!).  
Length of performance(without break)\_\_\_\_minutes (please exact length).

- Pause | Break  ja | yes  nein | no

- Vor der Aufführung benötigen wir zum Aufbau und Einstellen des Lichts \_\_\_\_\_ Minuten, für den Abbau \_\_\_\_\_ Minuten. Keine Proben möglich.  
Before the performance we need \_\_\_\_\_ minutes to set up the stage and install the lights. Afterwards we need \_\_\_\_\_ minutes to clear the stage for the next group.  
Bitte beachten Sie, dass Ihre Aufbauzeit im Theater auf ein Minimum begrenzt ist, damit wir während des Festivals möglichst viele Aufführungen zeigen können. Für den Auf- und Abbau stehen Ihnen unsere Techniker hilfreich zur Seite. Die Anlieferung in die Bühnenhinterräume gilt nicht als Auf- und Abbauzeit. Please note, that your time to prepare the stage is very limited, because of the dense time schedule of the Festival. One of our technicians will assist and help you before and after your performance. The time for delivering your props to the backstage area does not count in.
- Die Aufführung eignet sich folgenden Raumtyp | The performance is suitable at following stage:
  - Arenatheater | arenastage
  - Guckkastentheater | proscenium stage | théâtre frontal
- Sprache der Aufführung | Language of performance: \_\_\_\_\_
- Die Aufführung eignet sich besonders für folgende Altersgruppen:  
The performance is especially suitable for the following age groups:
  - Kinder ab \_\_\_\_\_ Jahren | children from the age of \_\_\_\_\_
  - Schüler | Jugend von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ Jahren  
students | teenagers from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ years:
  - Jugendliche und Erwachsene | Young people and adults
- Wir sind insgesamt \_\_\_\_\_ Schauspielerinnen und \_\_\_\_\_ Schauspieler, sowie \_\_\_\_\_ Begleitpersonen (Regie und Technik).  
All in all we are \_\_\_\_\_ actresses and \_\_\_\_\_ actors, and as well \_\_\_\_\_ companions (director and technical affairs)
- Die Spieler sind im Alter von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ Jahren.  
Actors from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ years.
- Art der Spielgruppe | Type of Theatre Group
  - Jugendtheater | Young People's Theatre
  - Schultheater | School Play
  - Amateurtheater | Amateur Theatre
- Zeiten während der Theatertage, an denen die Gruppe keinesfalls auftreten kann | Time frames during the Festival, in which our group definitely can not perform  
-----
- GEMA | Musikurheberrechte | Copyright of music:  
Das Stück enthält \_\_\_\_\_ (Anzahl) Musikstücke, für die Aufführungsrechte bei der GEMA erworben werden müssen. Eine Liste der Stücke wird spätestens eine Woche vor den Beginn der Theatertage beim Veranstalter eingereicht.  
The play includes \_\_\_\_\_ (number) titles of music for which the copyright will have to be purchased at the GEMA. A list of all pieces has to be submitted one week at the latest before the beginning of the Festival to the organizers.
- Die Bewerbung wird nur bei Vorlage von vollständigen Unterlagen anerkannt (siehe Rückseite). The application will only be accepted by handing in the complete documents (see back page).
- Unsere Teilnahme an den Theatertagen am See ist nur möglich, wenn wir einen Fahrtkostenzuschuss bekommen.  
Gesamte Fahrtkosten (geschätzt): \_\_\_\_\_ Unser Eigenanteil: \_\_\_\_\_  
Bitte beachten: Unsere Konditionen und eine Übersicht zur genauen Fahrtkostenaufstellung werden Ihnen zeitnah zugesandt.  
To be able to participate at the Theatre Festival we need a subsidy to our travel costs. Approximate travel costs: \_\_\_\_\_  
Our own contribution \_\_\_\_\_ Please note: The organizers conditions and a form about travel costs will be send to you shortly.
- Unter dieser Telefonnummer ist ein Mitglied unserer Gruppe am Tag der Auswahlitzung am ersten Samstag im Dezember zwischen 12 und 16 Uhr erreichbar, um eventuelle Rückfragen direkt zu beantworten. At the day of the jury selection session, taking place on first saturday in December, a member of our group can be reached between 12:00 and 16:00 in order to answer urgent questions about the production.

Name: \_\_\_\_\_ Telefonnr: \_\_\_\_\_

Die Teilnahmebedingungen (S. 1-3 Ausschreibung) werden anerkannt | Hereby I acknowledge the Participation conditions (p. 1-3).

Datum | Date: \_\_\_\_\_ Unterschrift | Signature: \_\_\_\_\_

**Inhaltsangabe | Summary of the play/ performance:**

**Angaben zur Spielgruppe | Description of the group:**

---

Zusätzliche Angaben zur Aufführung, insbesondere Skizze des Bühnenbildes, der Bühnenbilder;  
Beleuchtungsplan, ...

Diese Angaben sind nur notwendig, wenn besondere Anforderungen an Raum und Technik bestehen oder die Maße unserer Bühne u.U. Probleme aufwerfen könnten.

**Additional information about the play (pictures/sketches of the stage design (s), lighting plan etc.)**

These informations are only necessary, if your performance has special needs in terms of stage or technical requirements, or if the measurements of our stages don't suit your requirements.

We always try to find solutions :)

Gruppe|Name of group:

Titel|Production title:

Wir haben in etwa folgenden Aufbau (Besonderheiten – Skizze beifügen):  
Please describe shortly the stage setting (or special features) of your play/ production  
(or add extra sketches/plans):



Welche maximale Bühnenhöhe hat der Aufbau? Required maximum height of stage:

\_\_\_\_\_ Meter|metres (Bitte Raumpläne auf der Homepage beachten)  
(Please note detailed information about our two stages on our homepage)

Was wird an Licht gebraucht? (Bitte Lichtpläne im Internet beachten)  
What kind of stage lighting do you need? (Please note lighting plans on our homepage)

Habt ihr einen eigenen Beleuchter? | Do you have your own lighting technician?  
 Yes  No

Braucht ihr Projektionsfolie, Schattenspieltuch, Vorhänge, Stellwände, Klavier,  
Tanzboden oder Ähnliches?  
Do you need any projection screen, shadow play screen, curtain, paravents or partition/ movable walls,  
piano, dance flooring or other special stage props?

Welche Anforderungen habt ihr an die Tontechnik? (Mikrofone, CD, Ipod,  
Laptopanschluss, Beamer, Monitore,...)  
What kind of sound technology to you need?  
(microphone(s), CD, IPod, USB, laptop (including cable connections), beamer, monitors, ...)

Habt ihr einen eigenen Tontechniker? Do you have your own sound technician?  Yes  No

Rückfragen sind möglich bei | Please add contact information of the person who is responsible for  
technical questions in your group:

Name: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_